Puidutöötlemismasinate ohutus. Käsitsietteandega rihthöövelpingid KONSOLIDEERITUD TEKST

Safety of woodworking machines - Hand fed surface planing machines CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDIKESKUS
ESTONIAN CENTRE FOR STANDARDISATION

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 859:2007+A2:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 859:2007+A2:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 859:2007+A2:2012 consists of the English text of the European standard EN 859:2007+A2:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 20.06.2012.	Date of Availability of the European standard is 20.06.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 79.120.10

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 859:2007+A2

June 2012

ICS 79.120.10

Supersedes EN 859:2007+A1:2009

English Version

Safety of woodworking machines - Hand fed surface planing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à dégauchir à avance manuelle

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Abrichthobelmaschinen mit Handvorschub

This European Standard was approved by CEN on 10 May 2007 and includes Amendment 1 approved by CEN on 24 October 2009 and Amendment 2 approved by CEN on 13 May 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No. EN 859:2007+A2:2012: E

Contents

Page

Foreword

This document (EN 859:2007+A2:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 “Woodworking machines - Safety”, the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-10-24 and Amendment 2, approved by CEN on 2012-05-13.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags ⟦A1⟩ ⟨A1⟧ and ⟦A2⟩ ⟨A2⟧.

This document supersedes ⟦A2⟩ EN 859:2007+A1:2009 ⟨A2⟧.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the ⟦A2⟩ Machinery EU Directive ⟨A2⟧.

⟦A2⟩ For relationship with Machinery EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. ⟨A2⟧

Organisation contributing to the preparation of this document include the European Association of Manufacturer of Woodworking Machines "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B standards on the subject of general safety (see introduction of ⟦A2⟩ EN ISO 12100:2010 ⟨A2⟧ for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations.

This document is a type C standard as stated in [A2] EN ISO 12100:2010 [A2].

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of hand fed surface planing machines. They are also useful for designers and importers.

This document also includes examples of provisions and examples of information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in [A2] EN 847-1:2005+A1:2007 [A2].

1 Scope

This document [A1] specifies all significant [A1] hazards, hazardous situation and events as listed in Clause 4 relevant to stationary and displaceable hand fed surface planing machines fitted or not with demountable power feed unit hereinafter referred to as "machines" designed to cut solid wood, chipboard, fibreboard and plywood when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer [A2] including reasonably foreseeable misuse [A2].

[A2] Machines which are designed to work wood based materials may also be used for working hardened plastic materials with similar physical characteristics as wood. [A2]

This document does not apply to:

a) machines set up on a bench or a table similar to a bench, which is intended to carry out work in a stationary position, capable of being lifted by one person by hand;

NOTE 1 Transportable motor-operated electric tools are dealt with by [A2] EN 61029-1:2009 [A2] together with [A2] EN 61029-2-3:2009 [A2].

b) hand held planers or any adaptation permitting their use in a different mode, i.e. bench mounting.

NOTE 2 Hand-held motor-operated electric tools are dealt with by [A2] EN 60745-1:2009 [A2] together with [A2] EN 60745-2-14:2009 [A2].

This document is not applicable to hand fed surface planing machines which are manufactured before the date of its publication as EN.

NOTE 3 Machines covered by this document are listed under [A2] 2 [A2] of Annex IV of the Machinery Directive.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

[A1] *deleted text* [A1]

[A2] EN 847-1:2005+A1:2007 [A2], *Tools for woodworking — Safety requirements — Part 1: Milling tools, circular saw blades*

[A2] *deleted text* [A2]

[A2] EN 1005-2:2003+A1:2008 [A2], *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

[A2] EN 1005-4:2005+A1:2008 [A2], *Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery*

[A2] EN 1037:1995+A1:2008 [A2], *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

EN 50178:1997, *Electronic equipment for use in power installations*

EN 50370-1:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine tools — Part 1: Emission*

EN 50370-2:2003, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine tools — Part 2: Immunity*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60439-1:1999[1)], *Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies (IEC 60439-1:1999)*

EN 60529:1991[2)], *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

[A1] EN 61310-1:2008, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 61310-1:2007)* [A1]

EN 61496-1:2004, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

[A2] *deleted text* [A2]

[A2] EN 61800-5-2:2007, *Adjustable speed electrical power drive systems — Part 5-2: Safety requirements — Functional (IEC 61800-5-2:2007)* [A2]

[A2] EN ISO 3743-1:2010 [A2], [A2] *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small movable sources in reverberant fields — Part 1: Comparison method for a hard-walled test room (ISO 3743-1:2010)* [A2]

[A2] EN ISO 3743-2:2009 [A2], *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small, movable sources in reverberant fields — Part 2: Methods for special reverberation test rooms (ISO 3743-2:1994)*

[A2] EN ISO 3744:2010 [A2], [A2] *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010)* [A2]

[A2] EN ISO 3745:2009 [A2], *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms (ISO 3745:2003)*

[A2] EN ISO 3746:2010 [A2], [A2] *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)* [A2]

[A2] EN ISO 4413:2010, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413:2010)*

EN ISO 4414:2010, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4414:2010)* [A2]

[A2] EN ISO 4871:2009 [A2], *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

[A2] EN ISO 9614-1:2009 [A2], *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 1: Measurement at discreet points (ISO 9614-1:1993)*

---

1) [A2] EN 60439-1:1999 is impacted by EN 60439-1:1999/A1:2004. [A2]

2) [A2] EN 60529:1991 is impacted by EN 60529:1991/A1:2000. [A2]

[A2] EN ISO 11202:2010 [A2], [A2] *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202:2010)* [A2]

[A2] EN ISO 11204:2010 [A2], [A2] *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying accurate environmental corrections (ISO 11204:2010)* [A2]

[A2] EN ISO 11688-1:2009 [A2], *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

[A2] EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)* [A2]

[A1] EN ISO 13849-1:2008 [A1], *Safety of machinery — Safety-related parts of controls systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

[A1] EN ISO 13849-2:2008 [A1], *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 2: Validation (ISO 13849-2:2003)*

[A1]

[A2] EN ISO 13850:2008 [A2], *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)* [A1]

[A1] EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)* [A1]

HD 22.4 S4:2004, *Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having crosslinked insulation — Part 4: Cords and flexible cables*

ISO 7571:1986, *Woodworking machines — Surface planing machines with cutterblock for one-side dressing — Nomenclature and acceptance conditions*

ISO 7960:1995, *Airborne noise emitted by machine tools — Operating conditions for woodworking machines*

3 Terms and definitions

3.1 General

For the purposes of this document, the terms and definitions given in [A2] EN ISO 12100:2010 [A2] and the following apply:

3.2 Definitions

3.2.1
handfed surface planing machine
machine designed for cutting off layers of the lower surface of a work piece by a cutterblock rotating around a horizontal axis, mounted at right angles to the infeed direction between two tables designed to position and support the work piece

NOTE The cutterblock is a cylindrical shaped complex tool equipped with blades with horizontal straight cutting line that cuts while rotating (see also for a description of the complex tool [A2] EN 847-1:2005+A1:2007 [A2]). The work piece is fed into the machine against the direction of the cut.